



a xylem brand

Self-Priming Engine Cooling Pump Model 50410-Series

INSTALLATION AND OPERATION MANUAL

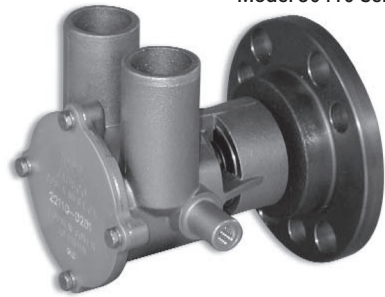
- FR** Pompe de refroidissement de moteur auto-amorçante
MANUEL D'INSTALLATION ET D 'UTILISATION
 - DE** Selbstansaugende Motorkühlungspumpe
INSTALLATIONS- UND BETRIEBSANLEITU
 - IT** Pompa di raffreddamento motore autoadescante
MANUALE DI INSTALLAZIONE E FUNZIONAMENTO
 - NL** Zelfaanzuigende motorkoelingspomp
INSTALLATIE- EN BEDIENINGSHANDLEIDING
 - SE** Självupptagande kylningspump för motorer
INSTALLATIONS- OCH BRUKSANVISNING
 - ES** Bomba de refrigeración del motor autoaspirante
MANUAL DE INSTALACIÓN Y FUNCIONAMIENTO
-

Self-Priming Engine Cooling Pump

FEATURES

Pump Body:	Bronze
Impeller:	Jabco Neoprene Compound
Shaft:	316 Stainless Steel
Shaft Seal:	Buna/Nitrile Lip Seal or Mechanical Face Seal
Ports:	1-1/4" (31.75mm) Hose Barb
Weight:	5 lb (2.2 kg) Approx.

Model 50410-Series



VARIATIONS AVAILABLE

MODEL NO.	DESCRIPTION
50410-1201 (Replaces 22110-0201 & 23800-0201)	Lip Seal/Full Cam
50410-1251 (Replaces 22110-0251 & 23800-0251)	Lip Seal/Half Cam
50410-1301 (Replaces 22110-0301 & 23800-0301)	Mechanical Seal/Full Cam
50410-1351 (Replaces 22110-0351 & 23800-0351)	Mechanical Seal/Half Cam
50410-1401 (Replaces 22400-0201)	Lip Seal/Full Cam

APPLICATION

MARINE ENGINE COOLING

50410-1251 & 50410-1351 Fit:
305 & 350 C.I. Chevrolet Block

50400-1201 & 50410-1301 Fit:
454 C.I. Chevrolet Block

50410-1401 Fit:
8.1 Liter Chevrolet Block

INSTALLATION

This pump is designed to mount directly inside the crankshaft pulley on Chevrolet small block (305 & 350 C.I.) engines. The maximum recommended pump speed (engine speed) is 5200 RPM. The maximum recommended discharge pressure should not exceed 10 PSI (0.7 Bar). When the pump is installed so it operates at or near maximum speed, the inlet plumbing must be designed to minimize the vacuum at the pump inlet. A high speed scoop over the inlet thru-hull fitting is recommended to reduce inlet vacuum.

To install the pump on the crankshaft pulley, remove all belts that run off the pulley. Remove the bolts that secure the pulley to the vibration dampener.

Note that in addition to the three 3/8" (9.5mm) mounting bolt holes there are two pair of larger 5/8" (16mm) locator holes in the pump mounting flange. These locator holes are used to position the pump on Chevrolet engines. Either one or the other pair of locator holes aligns with the two raised positioning bosses in the crankshaft pulley. Generally, the pair of holes located in a

counterclockwise direction (viewed from the end cover end of pump) from the alternate pair of holes is used to position the pump on the 305 and 350 cubic inch engines. Usually, the pair of locator holes located clockwise of the alternates is used to position the pump on the 454 cubic inch engine. However, there are occasional exceptions to this general rule so always ensure the pump mounting flange rests flat against the pulley prior to securing it in place. If the mounting flange does not rest flat against the pulley, reposition it aligning the alternate locator holes with the positioning bosses.

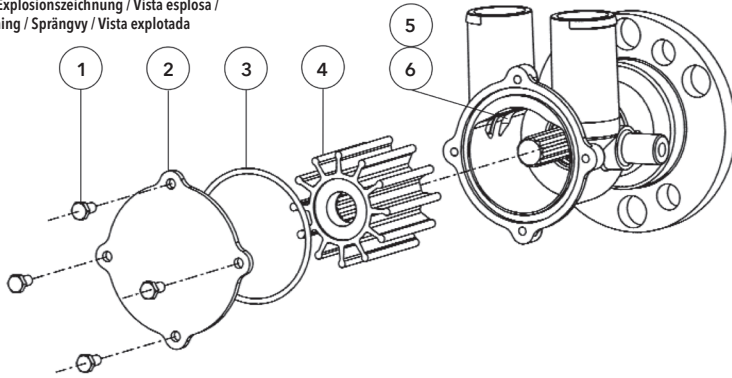
Place the pump in the center of the crankshaft pulley with the appropriate pair of locating holes aligned with the positioning bosses in the pulley. Ensure the pulley is properly aligned with the vibration dampener and secure both the pump and pulley to the dampener with three 3/8-24 x 3/4" cap screws (socket type) machine screws.

Replace all belts on the crankshaft pulley. Attach a torque arm/bracket from the torque arm boss on the pump to a convenient bolt on the engine. This torque arm must not impose a side force on the pump assembly. This could shorten bearing life in high RPM service. Attach and double clamp the intake and discharge hoses (1-1/4" (32mm) ID) to the pump ports. Be sure the hoses do not impose a side force on the pump assembly. This could shorten pump bearing life in high RPM service. Hoses should be flexible and supported by the engine (not the pump). Start the engine and run at low speeds. Check the installation for leaks or vibration.

NOTICE: Failure to install the pump as instructed may result in excessive vibration which can contribute to pump and/or engine damage.

EXPLODED VIEW

Vue éclatée / Explosionszeichnung / Vista esplosa /
Explosietekening / Sprängvy / Vista explotada

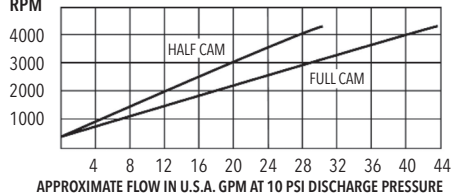


PARTS LIST

Key	Description	Qty.	Part Number
1	End Cover Screws	4	X3001-151F
	Washers	4	X3081-081F
2	End Cover	1	50416-0000
3	O-Ring	1	92000-1403
4	Impeller	1	18777-0001-P
5	Cam	1	22318-0100
6	Cam Screw	1	X3003-149K

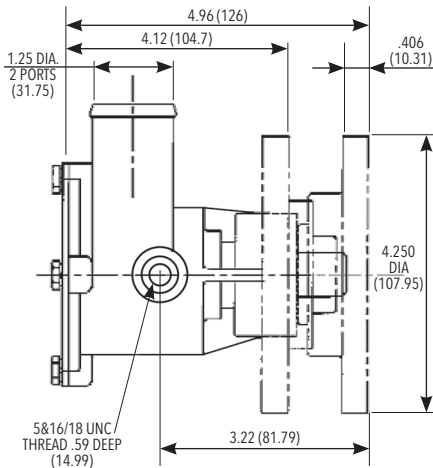
PUMP
RPM

PUMP FLOW CHART



DIMENSIONS Inches (Millimeters)

Dimensions Pouces (Millimètres) / Abmessungen Zoll (Millimeter)
Dimensioni Pollici (millimetri) / Afmetingen Inch (Millimeters)
Mått tum (millimeter) / Dimensiones pulgadas (milímetros)



OPERATING INSTRUCTIONS

Do not run the pump over 5200 RPM. Be sure that the intake system is free from obstructions and the discharge system has less than 10 PSI (0.7 Bar) pressure. The pump may be operated in either rotational direction. Inspect the pump periodically for leaks and vibration.

SERVICE INSTRUCTIONS IMPELLER/GASKET REPLACEMENT

1. Remove the four end cover screws (Key 1). Remove end cover (Key 2) and end cover O-ring (Key 3).
2. Remove the impeller (Key 4) by grasping the impeller hub with a pair of pliers. If the impeller has been damaged and sections are missing, be sure that all bits of impeller are removed from the pump housing, ports, discharge line and heat exchangers.
3. Install the new impeller by rotating the impeller into the pump bore in the direction of operation (grease the pump bore to ease installation).
4. Replace the O-ring and end cover, tightening the end cover screws evenly.
5. Start engine and check for leaks and vibration.

WARRANTY

XYLEM LIMITED WARRANTY WARRANTS THIS PRODUCT TO BE FREE OF DEFECTS AND WORKMANSHIP FOR A PERIOD OF 1 YEAR FROM DATE OF MANUFACTURE. THE WARRANTY IS EXCLUSIVE AND IN LIEU OF ANY AND ALL OTHER EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES, GUARANTEES, CONDITIONS OR TERMS OF WHATEVER NATURE RELATING TO THE GOODS PROVIDED HEREUNDER, INCLUDING WITHOUT LIMITATION ANY IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, WHICH ARE HEREBY EXPRESSLY DISCLAIMED AND EXCLUDED. EXCEPT AS OTHERWISE PROVIDED BY LAW, BUYER'S EXCLUSIVE REMEDY AND SELLER'S AGGREGATE LIABILITY FOR BREACH OF ANY OF THE FOREGOING WARRANTIES ARE LIMITED TO REPAIRING OR REPLACING THE PRODUCT AND SHALL IN ALL CASES BE LIMITED TO THE AMOUNT PAID BY THE BUYER HEREUNDER. IN NO EVENT IS SELLER LIABLE FOR ANY OTHER FORM OF DAMAGES, WHETHER DIRECT, INDIRECT, LIQUIDATED, INCIDENTAL, CONSEQUENTIAL, PUNITIVE, EXEMPLARY OR SPECIAL DAMAGES, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO LOSS OF PROFIT, LOSS OF ANTICIPATED SAVINGS OR REVENUE, LOSS OF INCOME, LOSS OF BUSINESS, LOSS OF PRODUCTION, LOSS OF OPPORTUNITY OR LOSS OF REPUTATION. THIS WARRANTY IS ONLY A REPRESENTATION OF THE COMPLETE LIMITED WARRANTY. FOR A DETAILED EXPLANATION, PLEASE VISIT US AT www.xylen.com/en-us/support/, CALL OUR OFFICE NUMBER LISTED, OR WRITE A LETTER TO YOUR REGIONAL OFFICE.

RETURN PROCEDURE

Warranty returns are conducted through the place of purchase. Please contact the appropriate entity with a receipt of purchase to verify date.

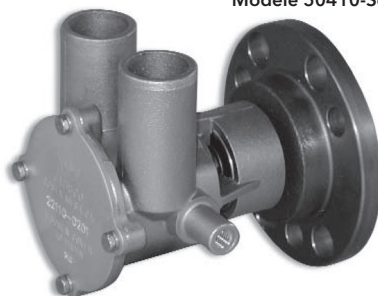


Pompe de refroidissement de moteur auto-amorçante

CARACTÉRISTIQUES

Corps de pompe :	Bronze
Turbine :	Composé de néoprène Jabsco
Arbre :	Acier inoxydable 316
Joint d'arbre :	Joint à lèvres Buna/nitrile ou joint facial mécanique
Orifices :	1-1/4 po (31,75 mm) raccord cannelé
Poids :	2,2 kg (5 lb) env.

Modèle 50410-Série



VARIATIONS DISPONIBLES

MODÈLE NO.	LA DESCRIPTION
50410-1201 (Remplace 22110-0201 et 23800-0201)	Joint à lèvres/came complète
50410-1251 (Remplace 22110-0251 et 23800-0251)	Joint à lèvres/came complète
50410-1301 (Remplace 22110-0301 et 23800-0301)	Garniture mécanique/came complète
50410-1351 (Remplace 22110-0351 et 23800-0351)	Garniture mécanique/came complète
50410-1401 (Remplace 22400-0201)	Joint à lèvres/came complète

APPLICATION

REFROIDISSEMENT DES MOTEURS MARINS

50410-1251 et 50410-1351 Adapter :
305 et 350 C.I. Chevrolet Block

50400-1201 et 50410-1301 Adapter :
454 C.I. Chevrolet Block

50410-1401 Adapter :
8.1 Liter Chevrolet Block

INSTALLATION

Cette pompe est conçue pour être montée directement à l'intérieur de la poulie de vilebrequin sur les moteurs Chevrolet à petit bloc (305 et 350 C.I.). La vitesse de pompe maximale recommandée (régime moteur) est de 5 200 tr/min. La pression de refoulement maximale recommandée ne doit pas dépasser 10 PSI (0,7 bar). Lorsque la pompe est installée de sorte qu'elle fonctionne à ou près de la vitesse maximale, la plomberie d'entrée doit être conçue pour minimiser le vide à l'entrée de la pompe. Une écope à grande vitesse sur le raccord passe-coque d'entrée est recommandée pour réduire le vide d'entrée.

Pour installer la pompe sur la poulie de vilebrequin, retirez toutes les courroies qui sortent de la poulie. Retirez les boulons qui fixent la poulie à l'amortisseur de vibrations.

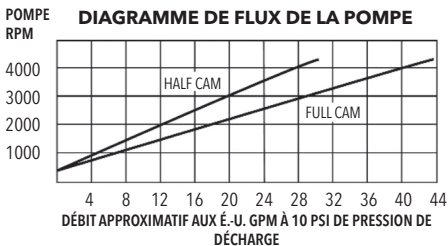
Notez qu'en plus des trois trous de boulon de montage de 3/8" (9,5 mm), il y a deux paires de trous de positionnement plus grands de 5/8" (16 mm) dans la bride de montage de la pompe. Ces trous de positionnement sont utilisés pour positionner la

pompe sur les moteurs Chevrolet. L'une ou l'autre paire de trous de positionnement s'aligne avec les deux bossages de positionnement surélevés dans la poulie de vilebrequin. Généralement, la paire de trous situés dans le sens antihoraire (vu de l'extrémité du couvercle d'extrémité de la pompe) à partir de la paire de trous alternée est utilisée pour positionner la pompe sur les moteurs de 305 et 350 pouces cubes. Habituellement, la paire de trous de positionnement situés dans le sens des aiguilles d'un montre des suppléants est utilisée pour positionner la pompe sur le moteur de 454 pouces cubes. Cependant, il y a des exceptions occasionnelles à cette règle générale, assurez-vous donc toujours que la bride de montage de la pompe repose à plat contre la poulie avant de la fixer en place. Si la bride de montage ne repose pas à plat contre la poulie, repositionnez-la en alignant les trous de positionnement alternatifs avec les bossages de positionnement.

Placez la pompe au centre de la poulie de vilebrequin avec la paire appropriée de trous de positionnement alignés avec les bossages de positionnement dans la poulie. Assurez-vous que la poulie est correctement alignée avec l'amortisseur de vibrations et fixez à la fois la pompe et la poulie à l'amortisseur avec trois vis à tête cylindrique 3/8-24 x 3/4" (type à douille).

Remplacez toutes les courroies sur la poulie de vilebrequin. Fixez un bras/support de couple du bossage du bras de couple sur la pompe à un boulon pratique sur le moteur. Ce bras de couple ne doit pas imposer de force latérale sur l'ensemble pompe. Cela pourrait raccourcir la durée de vie des roulements en service à haut régime. Fixez et serrez les tuyaux d'admission et de refoulement (DI 1-1/4" (32 mm)) aux orifices de la pompe. Assurez-vous que les flexibles n'imposent pas de force latérale sur l'ensemble de la pompe. Cela pourrait raccourcir la durée de vie des roulements de la pompe en service à haut régime. Les flexibles doivent être flexibles et soutenus par le moteur (pas la pompe). Démarrez le moteur et faites-le tourner à bas régime. Vérifiez l'installation pour des fuites ou des vibrations.

AVIS : Le fait de ne pas installer la pompe conformément aux instructions peut entraîner des vibrations excessives qui peuvent contribuer à endommager la pompe et/ou le moteur.



INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT

Ne faites pas tourner la pompe à plus de 5200 tours/minute. Assurez-vous que le système d'admission est libre de toute obstruction et que le système de refoulement a une pression inférieure à 0,7 bar (10 PSI). La pompe peut être utilisée dans les deux sens de rotation. Inspectez périodiquement la pompe pour détecter les fuites et les vibrations.

GARANTIE

LA GARANTIE LIMITÉE DE XYLEM GARANTIT QUE CE PRODUIT EST EXEMPT DE DÉFAUTS DE FABRICATION POUR UNE PÉRIODE D'UN AN À COMPTER DE LA DATE DE FABRICATION. LA GARANTIE EST EXCLUSIVE ET REMPLACE TOUTES LES AUTRES GARANTIES EXPRESSES OU IMPLICITES, LES GARANTIES, LES CONDITIONS OU LES TERMES DE QUELQUE NATURE QUE CE SOIT RELATIFS AUX BIENS FOURNIS EN VERTU DES PRÉSENTES, Y COMPRIS, SANS S'Y LIMITER, LES GARANTIES IMPLICITES DE QUALITÉ MARCHANDE ET D'ADEQUATION À UN USAGE PARTICULIER, QUI SONT PAR LA PRÉSENTE EXPRESSÉMENT REJETÉES ET EXCLUES. SAUF DISPOSITION CONTRAIRE DE LA LOI, LE RECOURS EXCLUSIF DE L'ACHETEUR ET LA RESPONSABILITÉ GLOBALE DU VENDEUR EN CAS DE VIOLATION DE L'UNE DES GARANTIES PRÉCÉDENTES SONT LIMITÉS À LA RÉPARATION OU AU REMPLACEMENT DU PRODUIT ET SERONT DANS TOUTS LES CAS LIMITÉS AU MONTANT PAYÉ PAR L'ACHETEUR EN VERTU DES PRÉSENTES. EN AUCUN CAS LE VENDEUR N'EST RESPONSABLE DE TOUTE AUTRE FORME DE DOMMAGES, QU'ILS SOIENT DIRECTS, INDIRECTS, LIQUIDES, ACCESSOIRES, CONSÉCUTIFS, PUNITIFS, EXEMPLAIRES OU SPÉCIAUX, Y COMPRIS, MAIS SANS S'Y LIMITER, LA PERTE DE PROFIT, LA PERTE D'ÉCONOMIES OU DE REVENUS ANTICIPÉS, LA PERTE DE REVENU, LA PERTE D'ACTIVITÉ, LA PERTE DE PRODUCTION, LA PERTE D'OPPORTUNITÉ OU LA PERTE DE RÉPUTATION. CETTE GARANTIE N'EST QU'UNE REPRÉSENTATION DE LA GARANTIE LIMITÉE COMPLÈTE. POUR UNE EXPLICATION DÉTAILLÉE, VÉJILLEZ NOUS RENDRE VISITE À L'ADRESSE www.xylem.com/fr-fr/support/, APPELER NOTRE NUMÉRO DE BUREAU INDIQUÉ, OU ÉCRIRE UNE LETTRE À VOTRE BUREAU RÉGIONAL.

PROCÉDURE DE RETOUR

Les retours de garantie sont effectués par le lieu d'achat. Veuillez contacter l'entité appropriée avec un reçu d'achat pour vérifier la date.

INSTRUCTIONS DE SERVICE REPLACEMENT DE LA ROUE/DU JOINT

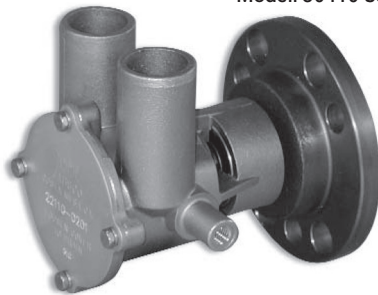
1. Retirez les quatre vis du couvercle d'extrémité (légende 1). Retirez le couvercle d'extrémité (n° 2) et le joint torique du couvercle d'extrémité (n° 3).
2. Retirez la turbine (n. 4) en saisissant le moyeu de la turbine avec une paire de pinces. Si la turbine a été endommagée et qu'il manque des sections, assurez-vous que tous les morceaux de la turbine sont retirés du corps de pompe, des orifices, de la conduite de refoulement et des échangeurs de chaleur.
3. Installez la nouvelle roue en faisant tourner la roue dans l'alésage de la pompe dans le sens de fonctionnement (graissez l'alésage de la pompe pour faciliter l'installation).
4. Remplacez le joint torique et le couvercle d'extrémité en serrant uniformément les vis du couvercle d'extrémité.
5. Démarrer le moteur et vérifier les fuites et les vibrations.

DE Selbstansaugende Motorkühlungspumpe

MERKMALE

Pumpenkörper:	Bronze
Laufrad:	Jabsco Neoprenmischung
Welle:	Edelstahl 316
Wellendichtung:	Buna/Nitril-Lippendichtung bzw Gleitringdichtung
Anschlüsse:	1-1/4" (31,75 mm) Schlauchtülle
Gewicht:	2,2 kg (5 lb) Ca.

Modell 50410-Serie



VARIANTEN ERHÄLTICH MODELL NR. BEZEICHNUNG

50410-1201 (Ersetzt 22110-0201 und 23800-0201)	Lippendichtung/Vollnocken
50410-1251 (Ersetzt 22110-0251 und 23800-0251)	Lippendichtung/Vollnocken
50410-1301 (Ersetzt 22110-0301 und 23800-0301)	Gleitringdichtung/Vollnocken
50410-1351 (Ersetzt 22110-0351 und 23800-0351)	Gleitringdichtung/Vollnocken
50410-1401 (Ersetzt 22400-0201)	Lippendichtung/Vollnocken

ANWENDUNG

KÜHLUNG VON SCHIFFSMOTOREN

- 50410-1251 und 50410-1351 Passend:**
305 und 350 C.I. Chevrolet Block
- 50400-1201 und 50410-1301 Passend:**
454 C.I. Chevrolet Block
- 50410-1401 Passend:**
8.1 Liter Chevrolet Block

INSTALLATION

Diese Pumpe ist für die Montage direkt in der Kurbelwellenriemenscheibe von Chevrolet Small Block (305 & 350 C.I.) Motoren vorgesehen. Die maximal empfohlene Pumpendrehzahl (Motordrehzahl) beträgt 5200 RPM. Der maximal empfohlene Förderdruck sollte 10 PSI (0,7 Bar) nicht überschreiten. Wenn die Pumpe so installiert ist, dass sie bei oder nahe der Höchstzahl arbeitet, muss die Einlassleitung so ausgelegt sein, dass das Vakuum am Pumpeneinlass minimiert wird. Zur Reduzierung des Einlassvakuum wird ein Hochgeschwindigkeitsschöpfer über der Einlassdurchgangsverschraubung empfohlen.

Um die Pumpe auf der Kurbelwellenriemenscheibe zu montieren, entfernen Sie alle Riemen, die von der Riemenscheibe ablaufen. Entfernen Sie die Schrauben, mit denen die Riemenscheibe am Schwingungsdämpfer befestigt ist.

Beachten Sie, dass zusätzlich zu den drei 3/8"-Befestigungslöchern (9,5 mm) zwei größere 5/8"-Befestigungslöcher (16 mm) im Befestigungsflansch der Pumpe vorhanden sind. Diese Befestigungslöcher werden zur Positionierung der Pumpe bei Chevrolet-Motoren verwendet. Entweder das eine oder das andere Paar der Aufnahmebohrungen ist mit den beiden erhabenen Positioniersprünge in der Kurbelwellenriemenscheibe fluchtend. Für die Positionierung der Pumpe an 305- und 350-Kubikzoll-Motoren wird in der Regel das Bohrungspaar verwendet, das sich entgegen dem Uhrzeigersinn (von der Endabdeckung der Pumpe aus gesehen) vom anderen Bohrungspaar aus befindet. Normalerweise wird das im Uhrzeigersinn befindliche Paar der alternativen Bohrungen zur Positionierung der Pumpe am 454-Kubikzoll-Motor verwendet. Es gibt jedoch gelegentlich Ausnahmen von dieser allgemeinen Regel. Vergewissern Sie sich daher immer, dass der Befestigungsflansch der Pumpe flach an der Riemenscheibe anliegt, bevor Sie sie befestigen. Wenn der Montageflansch nicht flach an der Riemenscheibe anliegt, positionieren Sie ihn neu, indem Sie die alternativen Positionierungslöcher mit den Positionierungsvorsprüngen ausrichten.

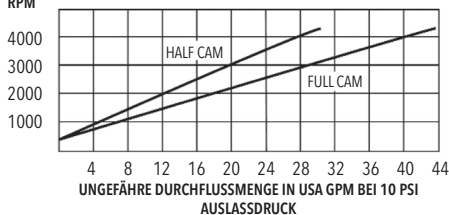
Platzieren Sie die Pumpe in der Mitte der Kurbelwellenriemenscheibe, wobei das entsprechende Paar von Positionierungslöchern auf die Positionierungsvorsprünge in der Riemenscheibe ausgerichtet sein muss. Vergewissern Sie sich, dass die Riemenscheibe richtig auf den Schwingungsdämpfer ausgerichtet ist, und befestigen Sie sowohl die Pumpe als auch die Riemenscheibe mit drei 3/8-24 x 3/4"-Schrauben (Innensechskantschrauben) am Dämpfer.

Tauschen Sie alle Riemen an der Kurbelwellenriemenscheibe aus. Befestigen Sie eine Drehmomentstütze von der Nabe der Drehmomentstütze an der Pumpe an einer geeigneten Schraube am Motor. Diese Drehmomentstütze darf keine seitliche Kraft auf die Pumpenbaugruppe ausüben. Dies könnte die Lebensdauer der Lager bei hohen Drehzahlen verkürzen. Befestigen Sie die Ansaug- und Druckschläuche (1-1/4" (32mm) ID) an den Pumpenan schlüssen und klemmen Sie sie doppelt fest. Stellen Sie sicher, dass die Schläuche keine seitliche Kraft auf die Pumpenbaugruppe ausüben. Dies könnte die Lebensdauer der Pumpenlager bei hohen Drehzahlen verkürzen. Die Schläuche sollten flexibel sein und vom Motor (nicht von der Pumpe) gestützt werden. Starten Sie den Motor und lassen Sie ihn bei niedrigen Drehzahlen laufen. Prüfen Sie die Installation auf Undichtigkeiten oder Vibrationen.

HINWEIS: Wird die Pumpe nicht wie vorgeschrieben eingebaut, kann dies zu übermäßigen Vibrationen führen, die zu Schäden an der Pumpe und/oder dem Motor führen können.

PUMPE
RPM

PUMPENFLIESSBILD



BETRIEBSANLEITUNG

Lassen Sie die Pumpe nicht mit mehr als 5200 U/min laufen. Vergewissern Sie sich, dass das Ansaugsystem frei von Verstopfungen ist und das Auslasssystem einen Druck von weniger als 0,7 bar (10 PSI) aufweist. Die Pumpe kann in beiden Drehrichtungen betrieben werden. Überprüfen Sie die Pumpe regelmäßig auf Lecks und Vibrationen.

SERVICEANWEISUNGEN

AUSTAUSCH VON LAUFRAD/DICHTUNG

- Entfernen Sie die vier Schrauben der Endabdeckung (Schlüssel 1). Entfernen Sie die Endabdeckung (Schlüssel 2) und den O-Ring der Endabdeckung (Schlüssel 3).
- Entfernen Sie das Laufrad (Schlüssel 4), indem Sie die Laufradnabe mit einer Zange festhalten. Wenn das Laufrad beschädigt wurde und Teile fehlen, stellen Sie sicher, dass alle Teile des Laufrads aus dem Pumpengehäuse, den Anschlüssen, der Druckleitung und den Wärmetauschern entfernt werden.
- Bauen Sie das neue Laufrad ein, indem Sie es in der Betriebsrichtung in die Pumpenbohrung drehen (fetten Sie die Pumpenbohrung ein, um den Einbau zu erleichtern).
- Bringen Sie den O-Ring und den Enddeckel wieder an und ziehen Sie die Schrauben des Enddeckels gleichmäßig an.
- Starten Sie den Motor und überprüfen Sie ihn auf Lecks und Vibrationen.

GARANTIE

XYLEM GARANTIERT, DASS DIESES PRODUKT FÜR EINEN ZEITRAUM VON 1 JAHR AB HERSTELLUNGSDATUM FREI VON MÄNGELN UND VERARBEITUNGSFEHLERN IST. DIE GARANTIE GILT AUSSCHLIESSLICH UND ANSTELLE ALLER ANDEREN AUSDRÜCKLICHEN ODER STILLSCHWEIGENDEN GARANTIEEN, ZUSICHERUNGEN, BEDINGUNGEN ODER BESTIMMUNGEN JEGLICHER ART IN BEZUG AUF DIE HIERUNTER DELIEFERTEN WAREN, EINSCHLIESSLICH UND OHNE EINSCHRÄNKUNG ALLER STILLSCHWEIGENDEN GARANTIEEN DER MARKTGÄNGIGKEIT UND EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK, DIE HERMIT AUSDRÜCKLICH ABGELEHNT UND AUSGESCHLOSSEN WERDEN. VORBEHALTLICH ANDERSLAUTENDER GSETZLICHER BESTIMMUNGEN BESCHRÄNKEN SICH DAS AUSSCHLIESSLICHE RECHTSMITTEL DES KÄUFERS UND DIE GESAMTHAFTUNG DES VERKÄUFERS BEI VERLETZUNG EINER DER VORSTEHENDEN GARANTIEEN AUF DIE REPARATUR ODER DEN ERSAZ DES PRODUKTS UND SIND IN ALLEN FÄLLEN AUF DEN VOM KÄUFER GEZÄHLTEN BETRAG BESCHRÄNKT. IN KEINEM FALL HAFTET DER VERKÄUFER FÜR IRGENDWEINE ANDERE FORM VON SCHÄDEN, SEI ES DIREKTER, INDIKRETER, LIQUIDIERTER, BELÄUFLIGER, FOLGESCHADEN, STRAFSCHADENERSATZ, EXEMPLARISCHER SCHADENERSATZ ODER BESONDERER SCHADENERSATZ, EINSCHLIESSLICH, ABER NICHT BESCHRÄNKT AUF ENTGANGENEN GEWINN, ENTGANGENE EINSPARUNGEN ODER EINNAHMEN, EINKOMMENSVERLUSTE, GESCHÄFTSVERLUSTE, PRODUKTIONSVERLUSTE, ENTGANGENE GELEGENHEIT ODER RUFSCHÄDIGUNG. DIESE GARANTIE IST NUR EINE DARSTELLUNG DER VOLLSTÄNDIGEN BESCHRÄNKTEN GARANTIE. FÜR EINE AUSFÜHRLICHE ERKLÄRUNG BESUCHEN SIE UNS BITTE UNTER www.xylem.com/de_de/support/ RUFEN SIE UNSERE ANGEGEBENE BÜRONUMMER AN ODER SCHREIBEN SIE EINEN BRIEF AN IHR REGIONALBÜRO.

RÜCKKEHRVERFAHREN

Garantierückgaben werden über den Ort des Kaufs abgewickelt. Bitte wenden Sie sich mit dem Kaufbeleg an die zuständige Stelle, um das Datum zu überprüfen.

IT Pompa di raffreddamento motore autoadescente

CARATTERISTICHE

Pumpenkörper:	Bronze
Laufrad:	Jasco Neoprenmischung
Welle:	Edelstahl 316
Wellendichtung:	Buna/Nitril-Lippendichtung bzw Gleitringdichtung
Anschlüsse:	1-1/4" (31,75 mm) Schlauchtülle
Gewicht:	2,2 kg (5 lb) Ca.

VARIANTI DISPONIBILI

MODELLO N.	DESCRIZIONE
50410-1201	Guarnizione a labbro/Camma completa (Sostituisce 22110-0201 e 23800-0201)
50410-1251	Guarnizione a labbro/Camma completa (Sostituisce 22110-0251 e 23800-0251)
50410-1301	Tenuta meccanica/Camma completa (Sostituisce 22110-0301 e 23800-0301)
50410-1351	Tenuta meccanica/Camma completa (Sostituisce 22110-0351 e 23800-0351)
50410-1401	Guarnizione a labbro/Camma completa (Sostituisce 22400-0201)

APPLICAZIONE

RAFFREDDAMENTO DEL MOTORE MARINO

50410-1251 e 50410-1351 Adatti:
305 e 350 C.I. Chevrolet Block

50400-1201 e 50410-1301 Adatti:
454 C.I. Chevrolet Block

50410-1401 Adatti:
8.1 Liter Chevrolet Block

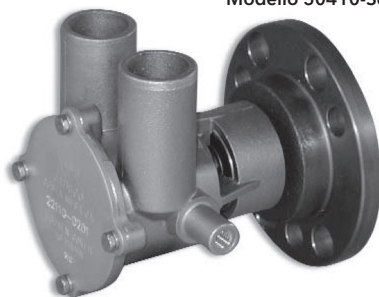
INSTALLAZIONE

Questa pompa è progettata per essere montata direttamente all'interno della puleggia dell'albero motore dei motori Chevrolet small block (305 e 350 C.I.). La velocità massima consigliata della pompa (regime del motore) è di 5200 giri/min. La pressione di mandata massima consigliata non deve superare i 10 PSI (0,7 Bar). Quando la pompa è installata in modo da funzionare alla velocità massima o quasi, l'impianto idraulico di ingresso deve essere progettato per ridurre al minimo il vuoto all'ingresso della pompa. Per ridurre il vuoto in ingresso, si consiglia di applicare una palette ad alta velocità sul raccordo di ingresso dello scafo passante.

Per installare la pompa sulla puleggia dell'albero motore, rimuovere tutte le cinghie che scorrono sulla puleggia. Rimuovere i bulloni che fissano la puleggia all'antivibrante.

Oltre ai tre fori per i bulloni di montaggio da 9,5 mm (3/8"), nella flangia di montaggio della pompa sono presenti due coppie di fori di posizionamento più grandi da 16 mm (5/8"). Questi fori servono a posizionare la pompa sui motori Chevrolet. L'una o l'al-

Modello 50410-Serie

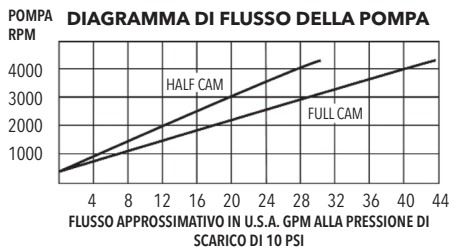


tra coppia di fori di posizionamento si allinea con le due bussole di posizionamento rialzate della puleggia dell'albero a gomiti. In genere, per posizionare la pompa sui motori da 305 e 350 pollici cubici si utilizza la coppia di fori situata in senso antiorario (vista dall'estremità del coperchio della pompa) rispetto alla coppia di fori alternativa. Di solito, per posizionare la pompa sul motore da 454 pollici cubici si utilizza la coppia di fori di localizzazione situata in senso orario rispetto agli alternativi. Tuttavia, ci sono eccezioni occasionali a questa regola generale, quindi assicuratevi sempre che la flangia di montaggio della pompa poggi in piano contro la puleggia prima di fissarla in posizione. Se la flangia di montaggio non poggia in piano contro la puleggia, riposizionarla allineando i fori di localizzazione alternativi con le boccole di posizionamento.

Posizionare la pompa al centro della puleggia dell'albero a gomiti con la coppia di fori di posizionamento appropriati allineati con le boccole di posizionamento nella puleggia. Assicurarsi che la puleggia sia allineata correttamente con l'antivibrante e fissare sia la pompa che la puleggia all'antivibrante con tre viti a testa cilindrica (tipo a brugola) da 3/8-24 x 3/4".

Sostituire tutte le cinghie sulla puleggia dell'albero motore. Fissare un braccio di reazione/una staffa dall'attacco del braccio di reazione sulla pompa a un bullone conveniente sul motore. Questo braccio di reazione non deve imporre una forza laterale sul gruppo della pompa. Ciò potrebbe ridurre la durata dei cuscinetti in caso di servizio ad alto numero di giri. Fissare e serrare due volte i tubi flessibili di aspirazione e di mandata (ID 1-1/4" (32 mm)) alle porte della pompa. Assicurarsi che i tubi non impongano una forza laterale sul gruppo pompa. Ciò potrebbe ridurre la durata dei cuscinetti della pompa in caso di servizio ad alto numero di giri. I tubi devono essere flessibili e sostenuti dal motore (non dalla pompa). Avviare il motore e farlo girare a bassa velocità. Controllare che l'installazione non presenti perdite o vibrazioni.

AVVISO: La mancata installazione della pompa secondo le istruzioni può provocare vibrazioni eccessive che possono contribuire a danneggiare la pompa e/o il motore.



ISTRUZIONI PER L'USO

Non far funzionare la pompa a più di 5200 giri/min. Assicurarsi che il sistema di aspirazione sia libero da ostruzioni e che la pressione del sistema di scarico sia inferiore a 10 PSI (0,7 Bar). La pompa può funzionare in entrambi i sensi di rotazione. Ispezionare periodicamente la pompa per verificare la presenza di perdite e vibrazioni.

GARANZIA

LA GARANZIA LIMITATA XYLEM GARANTISCE CHE QUESTO PRODOTTO È PRIVO DI DIFETTI E DI LAVORAZIONE PER UN PERIODO DI 1 ANNO DALLA DATA DI PRODUZIONE. LA GARANZIA È ESCLUSIVA E SOSTITUISCE TUTTE LE ALTRE GARANZIE ESPRESSE O IMPLICITE, LE GARANZIE, LE CONDIZIONI O I TERMINI DI QUALSIASI NATURA RELATIVI ALLE MERCI FORNITE IN QUESTO CONTESTO, COMPRESSE, SENZA LIMITAZIONE, LE GARANZIE IMPLICITE DI COMMERCIALIZZABILITÀ E DI IDONEITÀ A UNO SCOPO PARTICOLARE, CHE SONO QUI ESPRESSAMENTE DISCONOSCIUTE ED ESCLUSE. SALVO QUANTO DIVERSAMENTE PREVISTO DALLA LEGGE, IL RIMEDIO ESCLUSIVO DELL'ACQUIRENTE È LA RESPONSABILITÀ COMPLESSIVA DEL VENDITORE PER LA VIOLAZIONE DI UNA QUALSIASI DELLE GARANZIE DI CUI SOPRA SONO LIMITATI ALLA RIPARAZIONE O ALLA SOSTITUZIONE DEL PRODOTTO E SARANNO IN OGNI CASO LIMITATI ALL'IMPORTO PAGATO DALL'ACQUIRENTE AI SENSI DEL PRESENTE DOCUMENTO. IN NESSUN CASO IL VENDITORE È RESPONSABILE PER QUALSIASI ALTRA FORMA DI DANNO, DIRETTO, INDIRETTO, LIQUIDATO, INCIDENTALE, CONSEGUENZIALE, PUNITIVO, ESEMPLARE O SPECIALE, INCLUSI, A TITOLO ESEMPLIFICATIVO E NON ESAUSTIVO, LA PERDITA DI PROFITTO, LA PERDITA DI RISPARMI O ENTRATE PREVISTE, LA PERDITA DI REDDITO, LA PERDITA DI AFFARI, LA PERDITA DI PRODUZIONE, LA PERDITA DI OPPORTUNITÀ O LA PERDITA DI REPUTAZIONE. LA PRESENTE GARANZIA È SOLO UNA RAPPRESENTAZIONE DELLA GARANZIA LIMITATA COMPLETA. PER UNA SPIEGAZIONE DETTAGLIATA, VISITATE IL SITO www.xylem.com/it-it/suport/, CHIAMATE IL NUMERO DEL NOSTRO UFFICIO O SCRIVETE UNA LETTERA ALLA VOSTRA SEDE REGIONALE.

PROCEDURA DI RESTITUZIONE

Le restituzioni in garanzia vengono effettuate tramite il luogo di acquisto. Si prega di contattare l'ente competente con la ricevuta d'acquisto per verificare la data.

ISTRUZIONI DI SERVIZIO SOSTITUZIONE DELLA GIRANTE/GUARNIZIONE

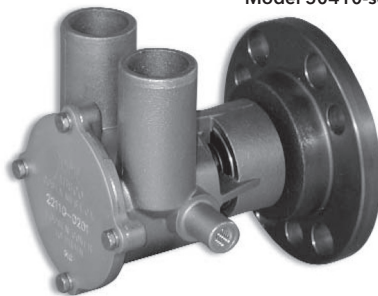
1. Rimuovere le quattro viti del coperchio terminale (chiave 1). Rimuovere il coperchio terminale (Chiave 2) e l'O-ring del coperchio terminale (Chiave 3).
2. Rimuovere la girante (chiave 4) afferrando il mozzo della girante con un paio di pinze. Se la girante è stata danneggiata e mancano delle sezioni, assicurarsi che tutti i pezzi di girante siano rimossi dall'alloggiamento della pompa, dalle porte, dalla linea di scarico e dagli scambiatori di calore.
3. Installare la nuova girante ruotandola nel foro della pompa nella direzione di funzionamento (ingrassare il foro della pompa per facilitare l'installazione).
4. Sostituire l'O-ring e il coperchio terminale, serrando uniformemente le viti del coperchio terminale.
5. Avviare il motore e verificare la presenza di perdite e vibrazioni.

NL Zelfaanzuigende motorkoelingspomp

KENMERKEN

Pomplichaam:	Bronz
Waaier:	Jabco Neopreen Compound
Schacht:	316 roestvrij staal
Asafdichting:	Buna/Nitril lipafdichting of Mechanische gelaatsafdichting
Poorten:	1-1/4" (31,75 mm) slangpilaar
Gewicht:	2,2 kg Ca.

Model 50410-serie



VARIETIES BESCHIKBAAR MODELNR. OMSCHRIJVING

50410-1201	Lipafdichting/Volledige Cam (Replaces 22110-0201 & 23800-0201)
50410-1251	Lipafdichting/Volledige Cam (Replaces 22110-0251 & 23800-0251)
50410-1301	Mechanische verzegeling/Volledige Cam (Replaces 22110-0301 & 23800-0301)
50410-1351	Mechanische verzegeling/Half Cam (Replaces 22110-0351 & 23800-0351)
50410-1401	Lipafdichting/Volledige Cam (Replaces 22400-0201)

TOEPASSING

KOELING VAN SCHEEPSMOTOREN

50410-1251 en 50410-1351 passen:	305 en 350 C.I. Chevrolet Block
50400-1201 en 50410-1301 passen:	454 C.I. Chevrolet Block
50410-1401 Fit:	8.1 Liter Chevrolet Block

INSTALLATIE

Deze pomp is ontworpen voor rechtstreekse montage in de krukspoelie van Chevrolet small block (305 & 350 C.I.) motoren. Het maximum aanbevolen pomptoerental (motortoerental) is 5200 RPM. De maximale aanbevolen afvoerdruk mag niet hoger zijn dan 10 PSI (0,7 Bar). Wanneer de pomp zo is geïnstalleerd dat hij op of bij het maximum toerental werkt, moet de inlaatleiding zo zijn ontworpen dat het vacuüm bij de pompinlaat wordt geminimaliseerd. Een hogesnelheidspoel over de inlaat door de romp wordt aanbevolen om het inlaatvacuüm te verminderen.

Om de pomp op de krukspoelie te installeren, verwijdert u alle riemen die van de poelie aflopen. Verwijder de bouten waarmee de poelie aan de trillingsdemper is bevestigd.

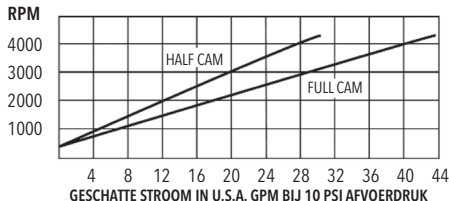
Merk op dat naast de drie 9,5 mm montagegaten er twee grotere 16 mm montagegaten in de pompbevestigingsflens zitten. Deze gaten worden gebruikt om de pomp op Chevrolet motoren te positioneren. Het ene of het andere paar positioneringsgaten komt overeen met de twee verhoogde positioneringsnokken in de krukspoelie. Over het algemeen wordt het gatenpaar dat zich linksom bevindt (gezien vanaf het deksel van de pomp) van het andere gatenpaar gebruikt om de pomp te positioneren op de 305 en 350 cubic inch motoren. Gewoonlijk wordt het paar bevestigingsgaten met de klok mee van de alternatieve gaten gebruikt om de pomp op de 454 kubieke inch motor te plaatsen. Er zijn echter soms uitzonderingen op deze algemene regel, dus zorg er altijd voor dat de montageflens van de pomp plat tegen de poelie rust voordat u hem vastzet. Als de montageflens niet vlak tegen de poelie aanligt, herpositioneer hem dan door de alternatieve bevestigingsgaten uit te lijnen met de positioneringsnokken.

Plaats de pomp in het midden van de krukspoelie met het juiste paar positioneringsgaten uitgelijnd met de positioneringsnokken in de poelie. Zorg ervoor dat de poelie goed is uitgelijnd met de trillingsdemper en bevestig zowel de pomp als de poelie aan de demper met drie 3/8-24 x 3/4" dopschroeven (inbus type) machineschroeven.

Vervang alle riemen op de krukspoelie. Bevestig een torsiearm/beugel van de torsiearmnok op de pomp aan een geschikte bout op de motor. Deze torsiearm mag geen zijdelingse kracht uitoefenen op de pompgroep. Dit kan de levensduur van de lagers bij hoge toerentallen verkorten. Bevestig en klem de inlaat- en uitlaatslangen (1-1/4" (32mm) ID) aan de pomppoorten. Zorg ervoor dat de slangen geen zijdelingse druk uitoefenen op de pomp. Dit kan de levensduur van de pomplagers bij hoog toerental verkorten. De slangen moeten flexibel zijn en ondersteund worden door de motor (niet door de pomp). Start de motor en laat deze bij lage toerental draaien. Controleer de installatie op lekken of trillingen.

LET OP: Als de pomp niet volgens de instructies wordt geïnstalleerd, kan dit leiden tot overmatige trillingen die kunnen bijdragen tot schade aan de pomp en/of de motor.

POMP STROOMSCHEMA VAN DE POMP



GEbruIKSAANWIJZING

Laat de pomp niet meer dan 5200 toeren per minuut draaien. Zorg ervoor dat het inlaatsysteem vrij is van obstructies en dat het afvoersysteem minder dan 10 PSI (0,7 Bar) druk heeft. De pomp kan in beide draairichtingen worden gebruikt. Controleer de pomp regelmatig op lekken en trillingen.

SERVICEHANDLEIDING WAAIER/PAKKING VERVANGEN

1. Verwijder de vier schroeven van het einddeksel (Sleutel 1). Verwijder het einddeksel (Sleutel 2) en de O-ring van het einddeksel (Sleutel 3).
2. Verwijder de waaier (Sleutel 4) door de waaiernaaf met een tang vast te pakken. Als de waaier beschadigd is en er delen ontbreken, zorg er dan voor dat alle stukjes waaier uit het pomphuis, de poorten, de persleiding en de warmtewisselaars worden verwijderd.
3. Installeer de nieuwe waaier door hem in de werkingsrichting in het pompgat te draaien (vet het pompgat in om de installatie te vergemakkelijken).
4. Plaats de O-ring en het deksel terug en draai de schroeven van het deksel gelijkmatig aan.
5. Start de motor en controleer op lekkage en trillingen.

GARANTIE

XYLEM BEPERKTE GARANTIE GARANDEERT DAT DIT PRODUCT VRIJ IS VAN DEFECTEN EN VAKMANSCHAP VOOR EEN PERIODE VAN 1 JAAR VANAF DE DATUM VAN FABRICAGE. DE GARANTIE IS EXCLUSIEF EN KOMT IN DE PLAATS VAN ALLE ANDERE UITDRUKKELIJKE OF STILZWIJGENDE GARANTIES, WAARBORGEN, VOORWAARDEN OF BEPALINGEN VAN WELKE AARD DAN OOK MET BETREKKING TOT DE GOEDEREN DIE HIERONDER WORDEN GELEVERD, MET INBEGRIIP VAN MAAR NIET BEPERKT TOT ALLE STILZWIJGENDE GARANTIES VAN VERKOOPTAARHEID EN GESCHIKTHEID VOOR EEN BEPAALD DOEL, DIE HIERBIJ UITDRUKKELIJK WORDEN AFGEWENZEN EN UITGESLOTEN. BEHALVE INDIEN WETLIJK ANDERS BEPAALD, IS HET EXCLUSIEVE RECHTSMIDDEEL VAN DE KOPER EN DE TOTALE AANSPRAKELIJKHEID VAN DE VERKOPER VOOR INBREUKEN OP EEN VAN DE VOORGAANDE GARANTIES BEPERKT TOT DE REPARATIE OF VERVANGING VAN HET PRODUCT EN ZAL IN ALLE GEVALLEN BEPERKT ZIJN TOT HET BEDRAG DAT DE KOPER OP GROND HIERVAN HEEFT BETAALD. IN GEEN GEVAL IS DE VERKOPER AANSPRAKELIJK VOOR ENIGE ANDERE VORM VAN SCHADE, HETZU DIRECTE, INDIRECTE, GELIQUIDEERDE, INCIDENTELE, GEVOLG-, PUNITIEVE, EXEMPLARISCHE OF SPECIALE SCHADE. MET INBEGRIIP VAN MAAR NIET BEPERKT TOT WINSTDERIVING, VERLIES VAN VERWACHTTE BESPARINGEN OF INKOMSTEN, VERLIES VAN INKOMSTEN, VERLIES VAN ZAKEN, VERLIES VAN PRODUCTIE, VERLIES VAN KANSEN OF VERLIES VAN REPUTATIE. DEZE GARANTIE IS SLECHTS EEN WEERGAVE VAN DE VOLLEDIGE BEPERKTE GARANTIE. VOOR EEN GEDETAILEERDE UITLEG, BEZOEK ONS OP www.xylem.com/nl-nl/support/, BEL ONS VERMELDE KANTOORNUMMER, OF SCHRUF EEN BRIEF NAAR UW REGIONAAL KANTOOR.

TERUGKEERPROCEDURE

Retourzendingen onder garantie verlopen via de plaats van aankoop. Neem contact op met de juiste instantie met een aankoopbewijs om de datum te verifiëren.

SE Självupptagande kylningspump för motorer

FUNKTIONER

Pumpkropp:	Brons
Impeller:	Jabsco Neoprene Compound
Axel:	316 rostfritt stål
Axeltätning:	Buna/Nitril Läpptätning eller Mekanisk ansiktstätning
Portar:	1-1/4" (31,75 mm) slangstång
Vikt:	5 lb (2,2 kg) Ca.

VARIATIONER TILLGÄNGLIGA

MODELL NR.	BESKRIVNING
50410-1201 (Ersätter 22110-0201 och 23800-0201)	Läppförsegling/Full Cam
50410-1251 (Ersätter 22110-0251 och 23800-0251)	Läppförsegling/Full Cam
50410-1301 (Ersätter 22110-0301 och 23800-0301)	Mekanisk tätning/Full Cam
50410-1351 (Ersätter 22110-0351 och 23800-0351)	Mekanisk tätning/Half Cam
50410-1401 (Ersätter 22400-0201)	Läppförsegling/Full Cam

ANSÖKAN

KYLNING AV MARINMOTORER

50410-1251 och 50410-1351 Passar:
305 och 350 C.I. Chevrolet Block

50400-1201 och 50410-1301 Passar:
454 C.I. Chevrolet Block

50410-1401 Passar:
8.1 Liter Chevrolet Block

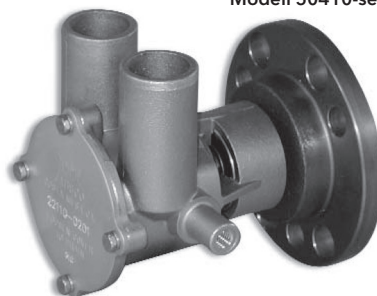
INSTALLATION

This pump is designed to mount directly inside the crankshaft pulley on Chevrolet small block (305 & 350 C.I.) engines. The maximum recommended pump speed (engine speed) is 5200 RPM. The maximum recommended discharge pressure should not exceed 10 PSI (0.7 Bar). When the pump is installed so it operates at or near maximum speed, the inlet plumbing must be designed to minimize the vacuum at the pump inlet. A high speed scoop over the inlet thru-hull fitting is recommended to reduce inlet vacuum.

To install the pump on the crankshaft pulley, remove all belts that run off the pulley. Remove the bolts that secure the pulley to the vibration dampener.

Note that in addition to the three 3/8" (9.5mm) mounting bolt holes there are two pair of larger 5/8" (16mm) locator holes in the pump mounting flange. These locator holes are used to position the pump on Chevrolet engines. Either one or the other pair of locator holes aligns with the two raised positioning bosses in the crankshaft pulley. Generally, the pair of holes located in a

Modell 50410-serien

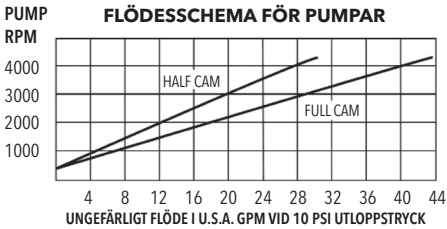


counterclockwise direction (viewed from the end cover end of pump) from the alternate pair of holes is used to position the pump on the 305 and 350 cubic inch engines. Usually, the pair of locator holes located clockwise of the alternates is used to position the pump on the 454 cubic inch engine. However, there are occasional exceptions to this general rule so always ensure the pump mounting flange rests flat against the pulley prior to securing it in place. If the mounting flange does not rest flat against the pulley, reposition it aligning the alternate locator holes with the positioning bosses.

Place the pump in the center of the crankshaft pulley with the appropriate pair of locating holes aligned with the positioning bosses in the pulley. Ensure the pulley is properly aligned with the vibration dampener and secure both the pump and pulley to the dampener with three 3/8-24 x 3/4" cap screws (socket type) machine screws.

Replace all belts on the crankshaft pulley. Attach a torque arm/bracket from the torque arm boss on the pump to a convenient bolt on the engine. This torque arm must not impose a side force on the pump assembly. This could shorten bearing life in high RPM service. Attach and double clamp the intake and discharge hoses (1-1/4" (32mm) ID) to the pump ports. Be sure the hoses do not impose a side force on the pump assembly. This could shorten pump bearing life in high RPM service. Hoses should be flexible and supported by the engine (not the pump). Start the engine and run at low speeds. Check the installation for leaks or vibration.

NOTICE: Failure to install the pump as instructed may result in excessive vibration which can contribute to pump and/or engine damage.



BRUKSANVISNINGAR

Kör inte pumpen över 5200 varv per minut. Se till att insugningssystemet är fritt från hinder och att trycket i utloppssystemet är lägre än 0,7 bar (10 PSI). Pumpen kan drivas i båda rotationsriktningarna. Inspektera pumpen regelbundet med avseende på läckor och vibrationer.

GARANTI

XYLEM BEGRÄNSAD GARANTI GARANTERAR ATT DENNA PRODUKT ÄR FRI FRÅN DEFEKTER OCH TILLVERKNINGSFEL UNDER EN PERIOD AV 1 ÅR FRÅN TILLVERKNINGS-DATUM. GARANTIN ÄR EXKLUSIV OCH ERSÄTTER ALLA ANDRA UTTRYCKLIGA ELLER UNDERFÖRSTÄDDA GARANTIER, GARANTIER, VILKOR ELLER BESTÄMMELSER AV VILKET SLAG SOM HELST AVSEENDE DE VAROR SOM TILLHANDAHÅLLS ENLIGT DETTA AVTAL, INKLUSIVT, UTAN BEGRÄNSNING, ALLA UNDERFÖRSTÄDDA GARANTIER FÖR SÄLLBARHET OCH LÄMPLIGHET FÖR ETT VISST ÄNDAMÅL, VILKA HÄR MED UTTRYCKLIGEN FÖRKASTAS OCH UTESLUTS. OM INTE ANNAT FÖRESKRIVS I LAG, ÄR KÖPARENS EXKLUSIVA RÄTTSMEDEL OCH SÄLJARENS SAMMANLAGDA ANSVAR FÖR BROTT MOT NÅGON AV DE FÖREGÅENDE GARANTIERNA BEGRÄNSAT TILL ATT REPARERA ELLER BYTA UT PRODUKTEN OCH SKA I SAMTLIGA FALL BEGRÄNSAS TILL DET BELÖPP SOM KÖPAREN HAR BETALAT ENLIGT DETTA AVTAL. SÄLJAREN ÄR UNDER INGA OMSTÄNDIGHETER ANSVÄRIG FÖR NÅGON ANNAN FORM AV SKADA, VÄRE SIG DIREKT, INDIREKT, LIKVIDERAD, TILLFÄLLIG, FÖLJDSKADA, STRAFFSKADA, EKEMLARISK ELLER SÄRSKILD SKADA, INKLUSIVT MEN INTE BEGRÄNSAT TILL FÖRLUST AV VINST, FÖRLUST AV FÖRVÄNTADE BESPARINGAR ELLER INTÄKTER, INKOMSTFÖRLUST, FÖRLUST AV AFFÄRSVERKSAMHET, PRODUKTIONSFÖRLUST, FÖRLUST AV MÖJLIGHETER ELLER FÖRLUST AV ANSEENDE. DENNA GARANTI ÄR ENDAST EN REPRESENTATION AV DEN FULLSTÄNDIGA BEGRÄNSADE GARANTIN. FÖR EN DETALJERAD FÖRKLARING, BESÖK OSS PÅ www.xylem.com/sv-se/support/, RING VÅRT ANGIVNA KONTORSNUMMER ELLER SKRIV ETT BREV TILL DITT REGIONALA KONTOR.

ÅTERVÄNDANDEFÖRFARANDE

Garantiåterlämningar sker vid köpstället. Kontakta lämplig enhet med ett kvitto på köpet för att verifiera datumet.

SERVICEINSTRUKTIONER

BYTE AV PUMPHJUL/PACKNING

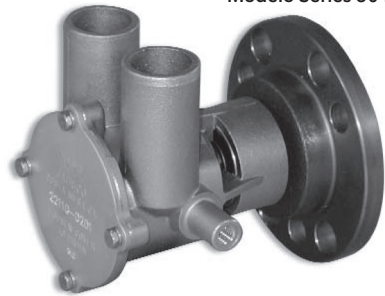
1. Ta bort de fyra skruvarna för ändskyddet (nyckel 1). Ta bort ändskyddet (nyckel 2) och ändskyddets O-ring (nyckel 3).
2. Ta bort pumphjulet (nyckel 4) genom att ta tag i pumphjulets nav med en tång. Om pumphjulet har skadats och delar saknas, se till att alla delar av pumphjulet avlägsnas från pumphuset, portarna, utloppsledningen och värmeväxlarna.
3. Installera det nya pumphjulet genom att rotera in det i pumpens borrhning i driftsriktningen (smörj pumphorrhningen för att underlätta installationen).
4. Sätt tillbaka O-ringen och ändskyddet och dra åt ändskyddsskruvarna jämnt.
5. Starta motorn och kontrollera om det finns läckage och vibrationer.

ES Bomba de refrigeración del motor autoaspirante

CARACTERÍSTICAS

Cuerpo de bomba:	Bronce
Impulsor:	Compuesto de neopreno Jabscó
Eje:	Acero inoxidable 316
Sello del eje:	Sello de labio de Buna/Nitrilo o sello facial mecánico
Puertos:	Conector de manguera de 1-1/4" (31,75 mm)
Peso:	5 libras (2,2 kg) Aprox.

Modelo Series 50410



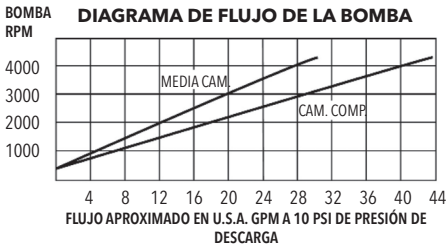
VARIACIONES DISPONIBLES

MODELO NÚM.	DESCRIPCIÓN
50410-1201	Sello de labio/Cam. Completa (Sustituye a 22110-0201 y 23800-0201)
50410-1251	Sello de labio/Cam. Completa (Sustituye a 22110-0251 y 23800-0251)
50410-1301	Sello mecánico/Cam. Completa (Sustituye a 22110-0301 y 23800-0301)
50410-1351	Sello mecánico/Cam. Completa (Sustituye a 22110-0351 y 23800-0351)
50410-1401	Sello de labio/Cam. Completa (Sustituye a 22400-0201)

APLICACIÓN

REFRIGERACIÓN DE MOTORES MARINOS

- 50410-1251 y 50410-1351** Se ajustan a:
305 y 350 C.I. Chevrolet Block
- 50400-1201 & 50410-1301** Se ajustan a:
454 C.I. Chevrolet Block
- 50410-1401** Se ajusta a:
8.1 Liter Chevrolet Block



INSTRUCCIONES DE USO

No haga funcionar la bomba a más de 5200 RPM. Asegúrese de que el sistema de admisión esté libre de obstrucciones y que el sistema de descarga tenga menos de 10 PSI (0,7 Bar) de presión. La bomba puede ser operada en cualquier dirección de rotación. Inspeccione la bomba periódicamente en busca de fugas y vibraciones.

GARANTÍA

LA GARANTÍA LIMITADA DE XYLEM GARANTIZA QUE ESTE PRODUCTO ESTÁ LIBRE DE DEFECTOS Y MANO DE OBRA DURANTE UN PERÍODO DE 1 AÑO A PARTIR DE LA FECHA DE FABRICACIÓN. LA GARANTÍA ES EXCLUSIVA Y SUSTITUYE A TODAS Y CADA UNA DE LAS DEMÁS GARANTÍAS EXPRESAS O IMPLÍCITAS, AVALES, CONDICIONES O TÉRMINOS DE CUALQUIER NATURALEZA RELACIONADOS CON LOS PRODUCTOS SUMINISTRADOS EN VIRTUD DEL PRESENTE DOCUMENTO, INCLUYENDO, SIN LIMITACIÓN, CUALQUIER GARANTÍA IMPLÍCITA DE COMERCIABILIDAD E IDONEIDAD PARA UN FIN DETERMINADO, QUE POR LA PRESENTE SE RECHAZAN Y EXCLUYEN EXPRESAMENTE. SALVO QUE LA LEY DISPONGA LO CONTRARIO, EL RECURSO EXCLUSIVO DEL COMPRADOR Y LA RESPONSABILIDAD TOTAL DEL VENDEDOR POR EL INCUMPLIMIENTO DE CUALQUIERA DE LAS GARANTÍAS ANTERIORES SE LIMITAN A LA REPARACIÓN O SUSTITUCIÓN DEL PRODUCTO Y, EN TODOS LOS CASOS, SE LIMITARÁN AL IMPORTE PAGADO POR EL COMPRADOR EN VIRTUD DEL PRESENTE DOCUMENTO. EN NINGÚN CASO EL VENDEDOR SERÁ RESPONSABLE DE NINGÚN OTRO TIPO DE DAÑOS, YA SEAN DIRECTOS, INDIRECTOS, LIQUIDADOS, INCIDENTALS, CONSECUENTES, PUNITIVOS, EJEMPLARES O ESPECIALES, INCLUYENDO PERO NO LIMITÁNDOSE A LA PÉRDIDA DE BENEFICIOS, PÉRDIDA DE AHORROS O INGRESOS PREVISTOS, PÉRDIDA DE INGRESOS, PÉRDIDA DE NEGOCIO, PÉRDIDA DE PRODUCCIÓN, PÉRDIDA DE OPORTUNIDADES O PÉRDIDA DE REPUTACIÓN. ESTA GARANTÍA ES SÓLO UNA REPRESENTACIÓN DE LA GARANTÍA LIMITADA COMPLETA. PARA OBTENER UNA EXPLICACIÓN DETALLADA, VISÍTENOS EN www.xyblem.com/es-es/support/, LLÁME A NUESTRO NÚMERO DE OFICINA INDICADO O ESCRIBA UNA CARTA A SU OFICINA REGIONAL.

PROCEDIMIENTO DE DEVOLUCIÓN

Las devoluciones en garantía se realizan a través del lugar de compra. Por favor, póngase en contacto con la entidad correspondiente con un recibo de compra para verificar la fecha.

INSTRUCCIONES DE SERVICIO SUSTITUCIÓN DEL IMPULSOR/JUNTA

1. Retire los cuatro tornillos de la tapa del extremo (Llave 1). Retire la tapa del extremo (Llave 2) y la junta tórica de la tapa del extremo (Llave 3).
2. Retire el impulsor (Llave 4) sujetando el cubo del impulsor con un par de pinzas. Si el impulsor se ha dañado y faltan secciones, asegúrese de retirar todos los trozos de impulsor de la carcasa de la bomba, los puertos, la línea de descarga y los intercambiadores de calor.
3. Instale el nuevo impulsor girando el impulsor en el orificio de la bomba en la dirección de funcionamiento (engrase el orificio de la bomba para facilitar la instalación).
4. Vuelva a colocar la junta tórica y la tapa del extremo, apretando uniformemente los tornillos de la tapa del extremo.
5. Arranque el motor y compruebe si hay fugas y vibraciones.



a xylem brand

Xylem Inc. – USA
17942 Cowan
Irvine, CA 92614

Xylem Inc. – UK
Harlow Innovation Park,
London Road, Harlow, Essex, CM17 9LX

Xylem Inc. – CHINA
30/F Tower A, 100 Zunyi Road, Shanghai
200051

Xylem Inc. – HUNGARY KFT
2700 Cegléd
Külso-Kátai út 41

Xylem Inc. – AUSTRALIA
2/2 Capicure Drive
Eastern Creek, NSW 2766

www.xyblem.com/jabsco

© 2022 Xylem Inc. All rights reserved
Jabsco is a trademark of Xylem Inc. or one of its subsidiaries
43000-0775 Rev. C 11/2022